



VICTORIA EUGENIA

Arizkio

EM+

Emanuele Rosa & María Focaraccio

HOW TO_ JUST ANOTHER BOLÉRO

Amaia Elizaran

IHIR

Martxo 14-15 Marzo
2023



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura



HOW TO JUST ANOTHER BOLÉRO

18 min.

Lan hau 'Boléro' mugimendu bakarreko orkestra-pieza ospetsuari buruzko dueto laburra da. Hemen, 18 irudi iragankor tenpo eten batean agertzen dira, inguruko errealtatetik bananduta bezala. Bi interpreteak, gatibu dauden animaliak bezala, indarrez estutzen dira espazio txiki baina beraientzat ezagun batean, non beren izaeraren nozioak eta oroitzapenak zein elkarrekin bizitzeko rola eta portaera galdu dituztela ematen duen. Kanpotik behatzen dituzte, zoo kaiola batean etxekotutako animaliak izango balira bezala, bata bestearen mende.

HOW TO _just another Boléro jokatzeko, jotzeko, kooperatzeko, laguntzeko, maitatzeko... berrikasteko saiakera ezberdinen erretratu bihurtu nahi du, tonu dramatiko eta ironikoen arteko etengabeko aldaketak eginez.

Esta obra es un breve dueto sobre la célebre pieza orquestral de un solo movimiento 'Boléro'. Aquí, 18 imágenes efímeras se funden entre sí en un tempo suspendido, como desligadas de la realidad circundante. Los dos intérpretes, como animales en cautividad, se ven apretujados a la fuerza en un espacio reducido pero familiar, donde parecen haber perdido tanto las nociones y recuerdos de su naturaleza, como su rol y comportamiento para convivir. Como animales domesticados en una jaula de zoo y dependientes el uno del otro, son observados desde fuera.

HOW TO _just another Boléro pretende convertirse en un retrato de diferentes intentos de reaprender a comportarse, tocar, cooperar, ayudar, amar... cambiando constantemente entre tonos dramáticos e irónicos.



IHIR

35 min.

Ihir esperientzia iradokitzaile bat da, eszena pausatu eta delikatuagoekin pasarte energiko boteretsu eta deigarriak tartekatzen dituena.

Amaia Elizaranen dantza bakar batek Liam Ó Maonlaí-k asmatutako soinu-errepertorioarekin, pianoa, harpa zelta, txirula eta ahotsa erabiliz, giro paregabea sortzen du.

Inprobisazioan oinarritutako pieza da, eta bidaia emozional argia egiten da, bereziki betierekoa eta amaitu gabea aztertzen duena.

Ihir es una sugerente experiencia que intercala imágenes poderosas y llamativos pasajes enérgicos con escenas más reposadas y delicadas.

Un solo de la bailarina Amaia Elizaran acompañado del repertorio sonoro ideado por Liam Ó Maonlaí, cuyo uso de los diferentes instrumentos musicales como el piano, arpa celta, flauta y su voz, permiten crear un clima único.

Una pieza basada en la improvisación en la que se traza un viaje emocional claro que explora especialmente lo inacabado, lo eterno.

FITXA TEKNIKO ETA ARTISTIKOA

FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

HOW TO_JUST ANOTHER BOLÉRO

IHIR

Kontzeptua, koreografia, antzezlan

Concepto, coreografía e interpretación:

Emanuele Rosa & Maria Focaraccio

Argiak

Luces:

Michele Piazzi

Dramaturgia laguntza

Apoyo dramático:

Carlotta Jarchow

Ekoizpena

Producción:

EM+

Entitate ekoizleak

Entidades co-productoras:

C&C company y S'ALA

Artistentzako gunea +

Entitate laguntzaileak

Espacio para artistas +

Entidades colaboradoras:

Morphine Raum, Berlin (DE)

Network Anticorpi XL (IT)

CURA Centro Umbro Residenze Artistiche

Corsia Of - Centro di Creazione Contemporanea

Micro Teatro Terra Marique.

Zuzendaritza

Dirección:

Amaia Elizaran

Jatorrizko musika

Música original:

Liam Ó Maonlaí

Jantziak

Vestuario:

Xabier Mujika

Argiztapen diseinua

Diseño de luces:

Sergio García

Soinua

Sonido:

Iñigo Egia

Argazkiak

Fotografía:

Etanowski

Iñigo Royo

Bideoa

Video:

Etanowski

Hedapena, komunikazioa

Difusión, comunicación:

Jokin Elizaran

Antolakuntza

Coordinación:

Amaia Elizaran